

l'utilisation du filtre à eau. Conservez ce manuel pour référence ultérieure. Si vous ne comprenez pas le contenu du manuel ou si vous avez des questions, veuillez contacter Cascade Designs au 1-800-531-9531.

Veuillez à lire et à comprendre l'intégralité de ce manuel avant l'assemblage et

#### IMPORTANT !

VEILTEZ À LIRE, COMPRENDRE ET SUIVRE TOUTES les instructions et tous les avertissements de ce manuel avant d'utiliser ce filtre. Si vous ne respectez pas ces avertissements et ces instructions, vous pouvez contracter des affections gastro-intestinales.

Conservez les parties potentiellement contaminées à distance de l'eau filtrée pour empêcher une contamination croisée.

0,2 micron.

N'utilisez jamais la trousse de gravité HyperFlow pour filtrer de l'eau de mer ou de l'eau contaminée par des substances chimiques, comme des bassins à résidus miniers ou les sources situées à proximité d'exploitations agricoles de grande taille. La trousse de gravité HyperFlow ne permet pas de transformer l'eau de ces sources en eau potable. Elle ne supprime pas tous les virus, les substances chimiques et les matières radioactives, ou les particules inférieures à 0,2 micron.

VOUS ÊTES RESPONSABLE DE VOTRE SÉCURITÉ ET DE CELLE DES MEMBRES DE VOTRE GROUPE. UTILISEZ VOTRE BON SENS.

formant à la sécurité de l'eau en randonnée.

risques en respectant les avertissements et instructions de ce manuel et en vous des micro-organismes nuisibles et d'affections gastro-intestinales. Réduisez ces risques en respectant les avertissements et instructions de ce manuel et en vous n'utilisez pas ce filtre correctement, vous augmentez le risque d'être exposé à

organismes nuisibles et à un risque accru d'affections gastro-intestinales. Si vous Si vous buvez de l'eau non traitée, vous pouvez vous exposer à des micro-

Il existe des risques associés aux randonnées et à l'utilisation des filtres à eau.

## AVERTISSEMENT



# MANUEL DE L'UTILISATEUR



FRA

## TROUSSE DE GRAVITÉ HYPERFLOW™

DÉPANNAGE	
<b>Problème</b>	<b>Solution</b>
<b>Performances médio-cres</b>	<b>Cause</b>
<p>Écoulement réduit ou nul de l'eau</p> <p>Filtre obstrué</p> <p>Crible de préfiltrage obstrué</p> <p>Netoyez le crible de préfiltrage</p> <p>Procédez au rétroblayage de la cartouche pour filtre (voir le manuel de l'utilisateur du microfiltre HyperFlow)</p>	<p>Raccord à démontage rapide femelle obstrué</p> <p>Netoyez le raccord à démontage rapide femelle</p>
<p>Raccord à démontage rapide mâle non connecté</p> <p>Flexible faussé</p> <p>Filtre obstrué</p> <p>Raccord à démontage rapide mâle</p> <p>Flexible faussé</p> <p>Netoyez complètement le raccord à démontage rapide mâle</p> <p>Redressez le flexible</p>	<p>Bride d'arrêt fermée</p> <p>Non connecté</p> <p>Redressez le flexible</p>
<p>Vous reportez au manuel de l'utilisateur du microfiltre MSR® HyperFlow™ Microfilter ou sur le site <a href="http://www.msrgear.com">www.msrgear.com</a> pour obtenir des informations au sujet du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et des problèmes liés à la pompe.</p>	<p>Vous reportez au manuel de l'utilisateur du microfiltre MSR® HyperFlow™ Microfilter ou sur le site <a href="http://www.msrgear.com">www.msrgear.com</a> pour plus d'informations.</p>

MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®



### CONSEILS

#### Collecte d'eau et préparation

Utilisez l'eau la plus propre et la plus claire possible.

Évitez de filtrer de l'eau vaseuse, trouble, boueuse ou glaciale, ou de l'eau du thé qui contient des tanins visibles car ces sources vont obstruer rapidement le filtre.

Si l'eau est claire disponible, laissez les particules retomber avant de filtrer l'eau. Remplissez le réservoir collecteur sale d'eau et laissez l'eau reposer jusqu'à ce que les particules soient tombées au fond. Nettoyez régulièrement le crible de préfiltrage situé derrière le raccord à démontage rapide femelle.

Pour traiter de l'eau susceptible de contenir des virus en suspension dans l'eau, utilisez un produit désinfectant approuvé. Suivez les recommandations d'utilisation du fabricant. Vous trouverez des informations sur l'utilisation des produits désinfectants sur le site des Centres de contrôle des maladies : [www.CDC.gov](http://www.CDC.gov).

#### Fonctionnement

Pour augmenter l'écoulement de l'eau, suspendez le réservoir collecteur sale aussi haut que possible sans tendre le flexible d'entrée de matière excessive ou soulever le récipient propre du sol.

#### Cartouche pour filtre HyperFlow

Vous reportez au manuel de l'utilisateur du microfiltre MSR® HyperFlow™ Microfilter ou sur le site [www.msrgear.com](http://www.msrgear.com) pour plus d'informations.

#### Autres méthodes de collecte

Afin d'éviter toute contamination croisée lors du filtrage de l'eau, MSR recommande les méthodes de collecte suivantes :

**Adaptateur pour bouteille Quick Connect™ (sac MSR® Dromedary™, bouteilles Nalgene®)**

Remplissez le capuchon du sac Dromedary pour bouteille pour bouteille Quick Connect™. Retirez le couvercle de l'extrémité propre.

Retirez le bouchon de l'adaptateur pour bouteille et raccordez l'adaptateur d'écoulement à l'adaptateur pour bouteille Quick Connect™.

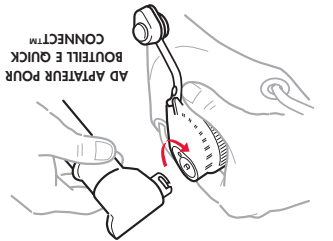
Installez le couvercle de l'extrémité propre sur le bouchon de l'adaptateur pour bouteille. Suivez les étapes 1 à 3 (manuel de l'utilisateur) pour plus d'informations.

**Tube pipette (système d'hydratation mains libres Platypus®, CamelBak®)**

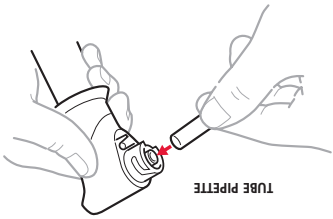
Retirez la valve et entreposez dans un lieu propre. Retirez le couvercle de l'extrémité propre et installez-le sur le bouchon de l'adaptateur pour bouteille. Insérez l'extrémité du tube pipette d'hydratation dans le raccord d'écoulement. Suivez les étapes 1 à 3 (manuel de l'utilisateur). Une fois l'eau filtrée et collectée, réinstallez la valve.

**Embout du réservoir (Platypus® Hoser™, le plupart des bouteilles d'eau)**

Insérez l'adaptateur d'écoulement dans l'embout du réservoir. Suivez les étapes 1 à 3 (manuel de l'utilisateur). Une fois l'eau filtrée et collectée, fermez le bouchon de la bouteille.



TUBE PIPETTE



#### GARANTIE LIMITÉE/RESTRICTION DES RECOURS ET DES RESPONSABILITÉS États-Unis et Canada

**Garantie limitée.** Cascade Designs inc. ("Cascade") garantit au propriétaire original ("propriétaire") que le produit fourni ("produit") est dépourvu de défauts de matériaux ou de main d'œuvre, pendant la durée de vie du produit, dans la mesure où les procédures d'utilisation et de maintenance sont correctes. Aucune garantie ne s'appliquera en cas de défauts de matériaux ou de main d'œuvre si le produit est (i) modifié de quelque manière que ce soit, (ii) utilisé à des fins non conformes à l'objectif ou à la conception du produit ou (iii) entretenu de manière incorrecte. La garantie sera également annulée si le propriétaire/l'utilisateur (i) ne respecte pas les instructions ou les avertissements se rapportant au produit ou (ii) utilise le produit de manière incorrecte, abusive ou négligente.

Au cours de la période de garantie, les pièces du produit original considérées par Cascade comme défectueuses du point de vue des matériaux ou de la main d'œuvre seront réparées ou remplacées (unique recours du propriétaire). Cascade se réserve le droit de remplacer les produits dont la production a été interrompue par des produits de valeur et de fonction similaires. Un produit retourné considéré comme irréparable devient la propriété de Cascade et n'est pas renvoyé.

À L'EXCEPTION DE LA GARANTIE LIMITÉE SUSMENTIONNÉE, DANS L'ÉTENDUE DE CE QUI EST PERMIS PAR LA LOI, CASCADE, SES FILIALES ET LEURS FOURNISSEURS N'OFFRENT AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU TACITE, ET REJETTENT TOUTE GARANTIE, OBLIGATION ET CONDITION, QU'ELLES SOIENT EXPRESSES, TACITES OU LÉGALES, À L'ÉGARD DU PRODUIT, Y COMPRIS MAIS DE FAÇON NON LIMITATIVE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIALIBILITÉ, D'ABSENCE DE VICÉS CACHÉS, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU DE CORRESPONDANCE À UNE DESCRIPTION.

**Service de garantie.** Si vous souhaitez obtenir un service dans le cadre de cette garantie, vous devez présenter le produit sous garantie à un distributeur Cascade agréé. Aux États-Unis et au Canada, vous pouvez également bénéficier du service de garantie en composant le 1.800.531.953 (du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30, heure avancée du Pacifique). Tous les frais liés au retour du produit à Cascade pour l'obtention d'un service sont à la charge du propriétaire. Si Cascade estime, à sa seule discrétion, le produit éligible au remplacement ou à la réparation au titre de la garantie, Cascade paiera les frais d'expédition et de manutention liés au retour du produit réparé ou remplacé au propriétaire. Si Cascade considère que le produit retourné ne peut pas bénéficier du service de garantie, Cascade effectuera, si cela est possible, les réparations du produit à un prix raisonnable, incluant la manutention et l'expédition de retour. Pour plus d'informations sur le service de retour de produits, visitez le site [www.msrgear.com](http://www.msrgear.com).

**Limitation des recours.** Dans le cas où un tribunal compétent déclare que la garantie limitée susmentionnée n'a pas été respectée, Cascade aura, à sa seule discrétion, pour unique obligation de réparer ou de remplacer le Produit défectueux. Si le recours indiqué précédemment n'atteint pas son but essentiel, Cascade remboursera le prix d'achat originel au propriétaire en échange du retour du produit. LE REMÈDE SUSMENTIONNÉ CONSTITUE LE SEUL ET UNIQUE RECOURS DE L'ACHETEUR À L'ENCONTRE DE CASCADE, SES FILIALES ET LEURS FOURNISSEURS, QUELLE QUE SOIT LA THÉORIE LÉGALE.

**Limitation de responsabilité.** La responsabilité maximale de Cascade, de ses filiales et de leurs fournisseurs se limite aux dommages accessoires seulement si le montant ne dépasse pas le prix d'achat du Produit. CASCADE, SES FILIALES ET LEURS FOURNISSEURS REJETTENT ET EXCLUENT TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU AUTRES, OCCASIONNÉS DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT. CES EXCLUSION ET LIMITATION S'APPLIQUENT À TOUTES LES THÉORIES LÉGALES SELON LESQUELLES DES DOMMAGES PEUVENT ÊTRE DEMANDÉS ET S'APPLIQUERONT MÊME SI LE RECOURS N'ATTEINT PAS SON BUT ESSENTIEL.

Cette garantie limitée donne au propriétaire des droits spécifiques. Il est possible que le propriétaire dispose de droits supplémentaires, qui peuvent varier d'une juridiction à l'autre.

Veuillez à toujours respecter les instructions de sécurité, d'utilisation, de fonctionnement et de maintenance de ce produit et de tout autre produit Cascade dans leur intégralité.

Les droits accordés par la loi aux clients de l'Union européenne ne sont pas concernés.

Service clientèle et informations

**Cascade Designs Inc.**  
4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 États-Unis  
1-800-531-9531 ou 206-505-9500

**Cascade Designs, Ltd.**  
Dwyer Road, Middleton, County Cork, Irlande  
(+353) 21-4621400

[www.msrgear.com](http://www.msrgear.com)

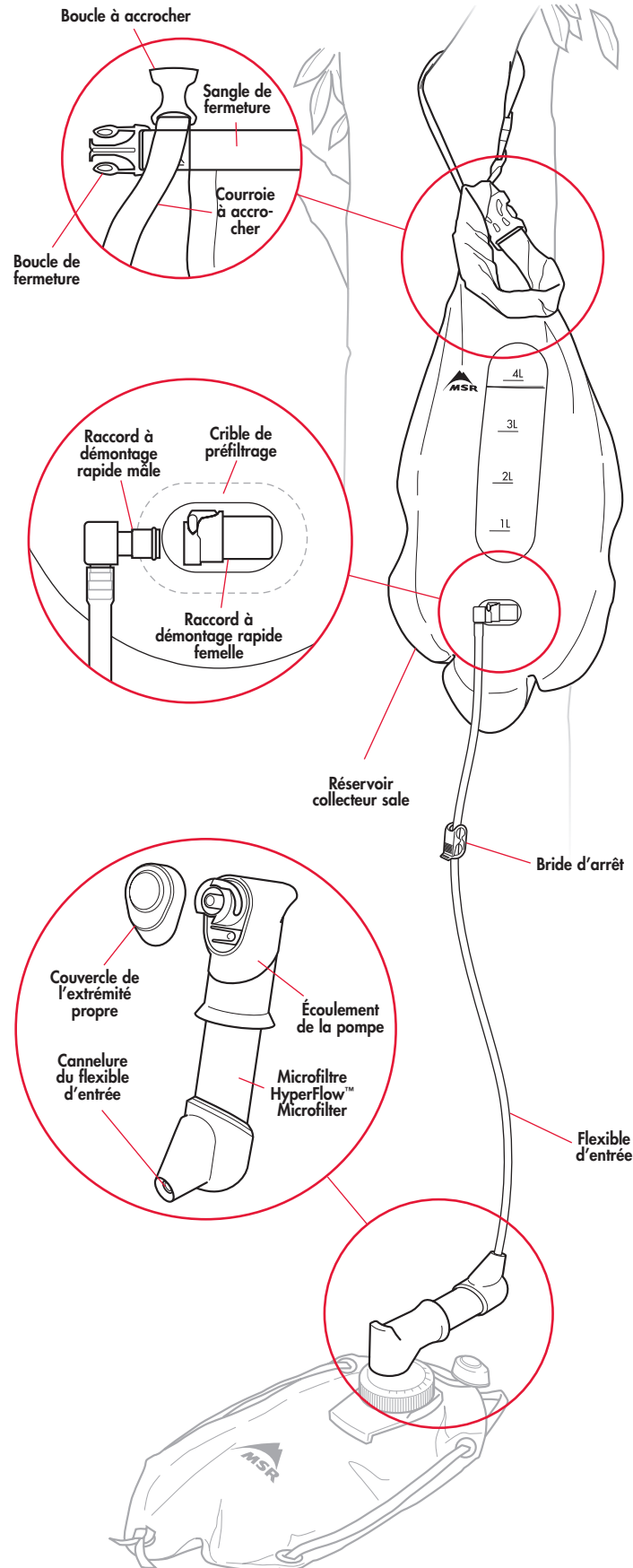


RECYCLED | RECYCLABLE

Imprimé sur du papier recyclé à 50 % (30 % PCR). Chlore traité/sans acide.

159813-1

# APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE TROUSSE DE GRAVITÉ MSR® HYPERFLOW™

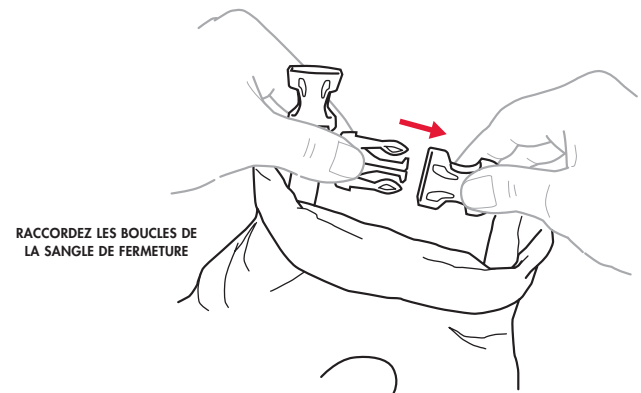
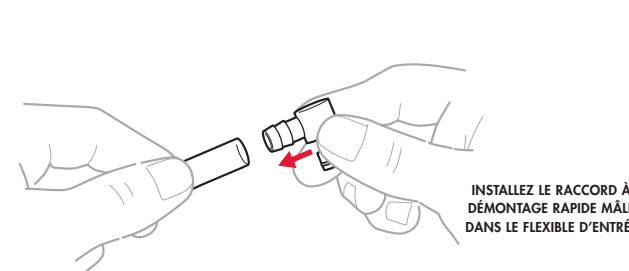
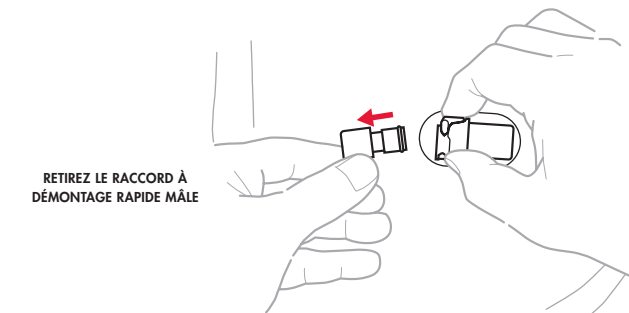
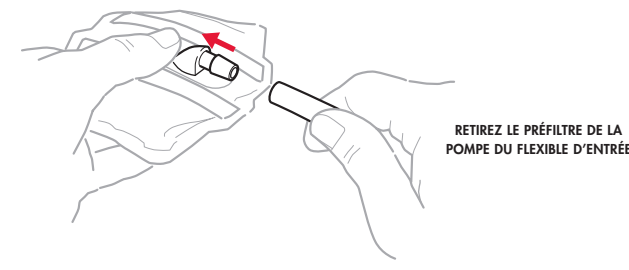


# MANUEL DE L'UTILISATEUR DE LA TROUSSE DE GRAVITÉ HYPERFLOW™

## 1 PRÉPARATION DE LA TROUSSE DE GRAVITÉ

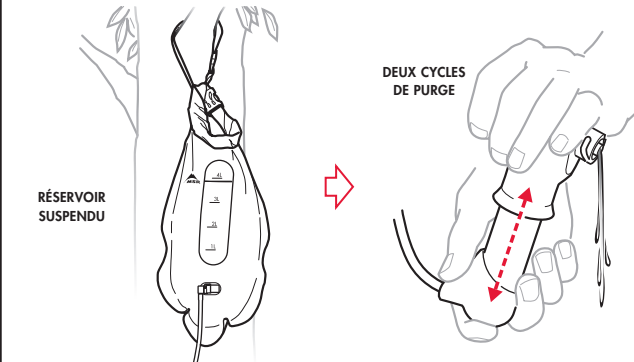
La trousse de gravité HyperFlow est conçue pour être utilisée avec le microfiltre MSR® HyperFlow™ Microfilter, disponible auprès des revendeurs MSR locaux ou en ligne.

1. Retirez le préfiltre de la pompe de l'extrémité du flexible d'entrée.  
↳ Faites glisser la bride d'arrêt sur le flexible d'entrée (la bride d'arrêt doit être ouverte).  
L'extrémité opposée du flexible d'entrée est toujours reliée à la cannelure du flexible d'entrée.
2. Retirez le raccord à démontage rapide mâle du raccord à démontage rapide femelle situé sur le réservoir collecteur sale.  
↳ Installez l'extrémité cannelée du raccord à démontage rapide mâle dans l'extrémité ouverte du flexible d'entrée.
3. Remplissez le réservoir collecteur sale d'eau non filtrée.
4. Repliez la sangle de fermeture quatre fois sur le réservoir collecteur sale pour fermer le sac.  
↳ Raccordez les boucles de la sangle de fermeture l'une à l'autre.



## 2 PRÉPARATION DE LA POMPE

1. Raccordez l'extrémité ouverte du flexible d'entrée à la cannelure du flexible d'entrée.
2. Suspendez le réservoir collecteur sale par la courroie à accrocher.  
REMARQUE : suspendez le réservoir collecteur sale suffisamment haut sans tendre le flexible d'entrée de manière excessive ou soulever le récipient propre du sol.
3. Réinstallez le raccord à démontage rapide mâle.
4. Positionnez la pompe verticalement, écoulement de la pompe orienté vers le haut.
5. Purgez la pompe deux fois de manière à évacuer l'air et laissez l'eau s'écouler.

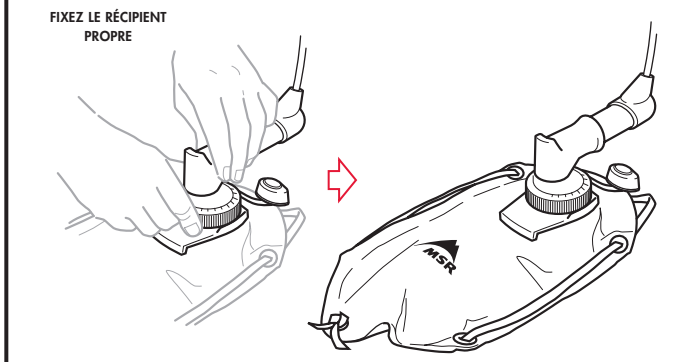


**⚠ AVERTISSEMENT**

Manipulez la pompe avec soin : les filtres endommagés ne protègent pas de l'exposition aux micro-organismes nuisibles. En cas de chute du filtre hors du logement de la pompe, vérifiez toujours l'état du filtre. En cas de chute du filtre de 3 pieds (0,9 mètre) ou plus sur une surface dure, vérifiez que le filtre ne soit pas endommagé (voir le guide de test du filtre, inclus avec le microfiltre HyperFlow). Si le filtre est défectueux, cessez l'utilisation et remplacez la cartouche pour filtre.

## 3 FILTRAGE DE L'EAU

1. Fixez un récipient propre sur l'adaptateur d'écoulement ou le raccord d'écoulement de la pompe (voir *Conseils*).  
↳ Installez le couvercle de l'extrémité propre sur le bouchon de l'adaptateur pour bouteille de manière à éviter toute contamination croisée lors du filtrage.
2. Laissez l'eau s'écouler du réservoir collecteur sale dans le récipient propre, via la pompe.  
Fermez la bride d'arrêt pour ARRÊTER l'écoulement de l'eau.



**⚠ AVERTISSEMENT**

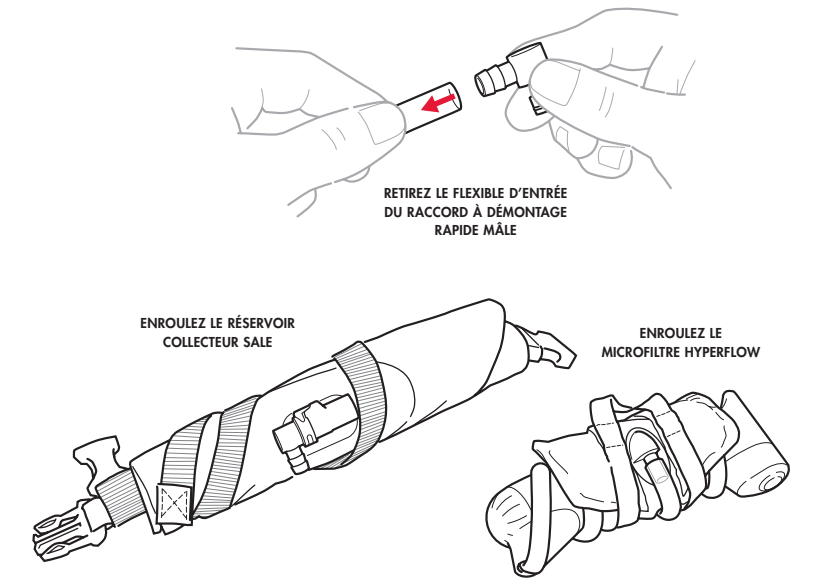
Lors du filtrage de l'eau, ne projetez jamais de l'eau sale ou non filtrée dans le récipient propre de manière à éviter toute contamination.

## 4 RANGEZ ET ENTREPOSEZ LA TROUSSE DE GRAVITÉ ET LA POMPE

1. Retirez le flexible d'entrée du raccord à démontage rapide mâle.  
↳ Retirez la bride d'arrêt du flexible d'entrée.
2. Purgez l'eau encore présente dans la pompe et le flexible d'entrée en pompant plusieurs fois.
3. Réinstallez le couvercle de l'extrémité propre sur l'adaptateur d'écoulement.  
↳ Réinstallez le préfiltre de la pompe sur le flexible d'entrée.
4. Rincez le réservoir collecteur sale à l'eau claire (si possible).  
↳ Retirez les débris présents au niveau du crible de préfiltrage.  
↳ Retirez l'excédent d'eau à l'aide d'une serviette ou en secouant.
5. Enroulez le réservoir collecteur sale et placez-le dans son sac de rangement.
6. Enroulez le flexible d'entrée autour du cylindre de la pompe.  
↳ Enroulez la sangle de fermeture du préfiltre autour du préfiltre et du flexible d'entrée de manière à serrer l'assemblage de la pompe.  
↳ Placez l'assemblage de la pompe dans son sac de rangement.

Procédez au rétrobalayage de la cartouche pour filtre après chaque voyage et avant entreposage à long terme.

Désinfectez toujours le filtre avant ou après un entreposage prolongé ou après une utilisation prolongée (plus de 15 jours consécutifs). (voir le manuel de l'utilisateur du microfiltre MSR® HyperFlow™ Microfilter ou le site [www.msrgear.com](http://www.msrgear.com) pour plus d'informations.)



**⚠ AVERTISSEMENT**

N'entreposez jamais la cartouche pour filtre à des températures froides (inférieures à 32 °F/0 °C), faute de quoi le gel du filtre endommagera de manière irréversible les fibres internes. Lavez et séchez toujours les pièces du filtre de la pompe. Pour empêcher que des moisissures ou des bactéries se développent, désinfectez soigneusement le filtre avant un entreposage prolongé. N'utilisez jamais de lave-vaisselle ou de four à micro-ondes pour désinfecter les pièces car la chaleur élevée pourrait les endommager ou les faire fondre.